

Art des Fahrzeuges \_\_\_\_\_ Fabrikmarke \_\_\_\_\_ Typ 2 0 7 D (601 D) Typenschein-Nummer CH 3932 62 EK  
 Lieferwagen (Fahrgestell) MERCEDES - BENZ (ab Fahrgestell-Nummer: 6013..1.230100)

Hersteller DAIMLER-BENZ AKTIENGESELLSCHAFT, D-7000 Stuttgart-Untertürkheim / BRD **ZUSATZKARTE**  
 Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette "601 D"  
vor Fahrgestellnummer "601 3.. 1."  
 Herstellerplakette rechts, im Einstieg  
 Fahrgestellnummer rechts, im Einstieg  
 Motorkennzeichen "616 939 - ..." vor Motornummer, links seitlich hinten am Block  
 Hauptimporteur MERCEDES-BENZ (SCHWEIZ) AG, Zürcherstrasse 109, 8952 Schlieren  
 Geprüftes Fahrzeug Prototyp

**Fahrgestell**  
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4  
 Lenkung mechanisch, auf Wunsch mit hydraulischer Lenkhilfe  
 Getriebe mechanisch synchronisiert  
 Anzahl Gänge 5 Achsantrieb Hinterräder  
 Betriebsbremse hydraulisch, 2-Kreis, v=Sch - h=IB, Unterdruckhilfe, wirkend auf alle Räder Bremskraftregler stufenlos lastabhängig auf HR  
 Hilfsbremse mechanisch, IB, wirkend auf Hinterräder  
 Feststellbremse mechanisch, IB, wirkend auf Hinterräder  
 Dauerbremse -  
 2-Kreis-Kontrolle Niveauekontrolle mit separater Kontrolllampe

**Motor**  
 Marke MERCEDES-BENZ Typ OM 616  
 Bauart Reihe Takte 4  
 Treibstoff D Lage vorn  
 Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 4  
 Bohrung 91,0 Hub 92,4  
 Hubraum 2403 Steuer-PS 12,24  
 Leistungs-kW 53 (DIN) bei U/min 4400  
 Lärm-Standmessung 74,0 dB(A) bei U/min 3300  
 Schalldämpfer 2 Töpfe, 430 x Ø 125 \*  
620 x Ø 180 doppelummantelt  
 Abgasprüfung Bacharach 4,0  
 Entstörung -

**Karosserie** Normal- oder Doppelkabine  
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer km/h  
 Sicherheitsgurten v Ar4 (S) + B (E) h -  
 Unterlegkeil - Rückspiegel links und rechts  
 Diebstahlsicherung -  
 Anzahl Plätze §) t 2 - 6 v 2 oder 3 M - h (4 nur Doppelkab.)  
**Masse** §) aussen  
 Länge 4680/5160/5600 Achsabstand 3050/3350/3700  
 Breite 1910/1910/1910 Doppelachse v - h -  
 Höhe 2170/2170/2170 Spurweite v 1600 h 1610  
 Ueberhang v 720/ 720/ 720 Spurweite v - h -  
h 910/1090/1180 h -  
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile - Spurkreis l 12000 r 12000  
mit Achsabstand 3700 mm

**Gewichte** vom hinten total §)  
 Leergewicht nach Waagschein  
 Nutzlast \_\_\_\_\_  
 Gesamtgewicht \_\_\_\_\_  
 Fabrikgarantie 1500 1680 2800  
 Reifengröße 185 R 14 C 185 R 14 C +  
 Ply/bar 8 / 4,5 8 / 4,5  
 Tragkraft 1700 1700  
 für V max 140  
 Felgen 5 J oder 6 J x 14 Stahl  
 mech. Getriebe autom. Getriebe  
 Gar. Anhängelast gebremst/ungebremst 2000 / 750 x -  
 Garantiertes Gesamtzuggewicht - -  
 Geprüfte Anhängelast 2000 (Leergew. beachten !)  
 Garantierte Dachlast - -  
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller - - km/h  
 gemessen \_\_\_\_\_ km/h bei U/min \_\_\_\_\_ Motor \_\_\_\_\_ Zapfweite \_\_\_\_\_

Ausrüstung §)

Fernlichter CR (E) oder HCR (E)

Abblendlichter CR (E) oder HCR (E)

Standlichter A (E) in CR/HCR (E)

Schlusslichter R-S1 (E)

Bremslichter R-S1 (E)

Richtungsblinker v 1 (E) s \_\_\_\_\_ h 2a (E)

Rückstrahler v - s \_\_\_\_\_ h I (E)

Markierlichter v - s \_\_\_\_\_ h -

Nebelschlusslichter -

Zusätzliche Lichter -

Kontroll-Nr.-Beleuchtung 1/ kombiniert oder separat

Scheibenwischer 2/ Blatt mit/ Waschanlage

Warnvorrichtungen 1/ Halla el 20024  
oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges Lieferwagen

Marke und Typ MERCEDES - BENZ 207 D

Typenscheinnummer CH 3932 62

Karosserie je nach Aufbau

Plätze total §) \_\_\_\_\_ vom 3 oder 2

Leergewicht n. Waagschein Treibstoff D

Nutzlast je n. Aufbau Steuer-PS 12,24

Gesamtgewicht 2800 Hubraum 2403

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- \*) Lärmdämpfung : Viscolüfter  $\varnothing$  410 mm, 3 Blatt / Wanne unter Motor und Getriebe mit schalldämmendem Material ausgekleidet / Seitliche Schürzen oberhalb Fahrgestellträger links und rechts mit schalldämmendem Material belegt / Nachschalldämpfer doppelt ummantelt
- +) Reifenvarianten : 195 R 14 C 6PR, Tragkraft 1700 (3,75), Vmax 140 km/h  
215 R 14 C 8PR, 2240 (4,50), 140 km/h
- x) Anhängerbetrieb : nur zulässig mit zusätzlicher Originaltraverse DAIMLER-BENZ, Typ 601 A oder CRIS
- §) Masse, Gewichte, Ausrüstung und Anzahl Plätze sind bei der Einzelabnahme festzulegen bzw zu kontrollieren

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  30) Lieferwagen Voiture de livraison	B Fabrikmarke Marque de fabrication  MERCEDES-BENZ	C Typ Modell Type Modèle  2 0 7 D (601 D)	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  3932 62
--	--	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
616 939	m5, G1/18-5/6.15	4,90	76,5	74,0 3300	ab)
616 939	m5, G1/18-5/6.15	4,40	76,5	74,0 3300	ab)
616 939	a4, W 4A 018	4,90	75,0	74,0 3300	ab)
616 939	a4, W 4A 018	4,40	74,0	74,0 3300	ab)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: 616 939

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	0	k= 0,30 bei/ä 4400 min-l	P	k= 0,38 bei/ä 3916 min-l	0	b=	bei/ä	min-l				
	k= 0,30 " 3432 "								k= 0,29 " 2948 "	b=	"	"
	BOSCH k= 0,45 " 2464 "								k= 1,08 " 1980 "	b=	"	"
	BACHARACH = 4,00											

Motortyp / Type du moteur:

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/ä	min-l	k=	bei/ä	min-l	b=	bei/ä	min-l
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 10.09.82

Datum / date: 14.02.83

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN  
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Service d'homologation

Lieferwagen  
(Fahrgestell)

MERCEDES - BENZ

2 0 7 D (601 D)  
(ab Fahrgestell-Nr.  
6013..1.230100)

CH 3932 62

Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 14.02.83 in Bern - Ni

Getriebevariante : Auf Wunsch lieferbar mit automatischem 4-Stufen-Getriebe

Geräuschmessung : Vorbeifahrt : siehe Emissionskarte  
Standmessung : 74,0 dB/A bei 3300 U/min.

Abgasprüfung : ECE 24 : siehe Emissionskarte

30) Lieferwagen

MERCEDES - BENZ

2 0 7 D (601 D)

CH 3932 62

Emissions-Zusatzkarte

Nachtrag vom 26.09.86 in Bern - SW

Emissionswerte 01.10.86 erfüllt

Schalldämpfer : 2 Töpfe; 620 x ø 180 "601 490 1901" ad1)  
280 x 240 x 120 "601 490 2301"

Eidg. Typenprüfstelle

Emissionswerte siehe Rückseite

**Geräuschemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
616 939	m5, DB-G1/18-5/6.15	4,40-4,90	77,0	70,0 3300	ab, ad1)
616 939	a4, DB-W4A-018	4,40-4,90	75,0	74,0 3300	ab

**Abgasemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf CO min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

**Rauchemissionen**

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24			k =	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1			
616 939	b =	bei	min-1	k = 0,30	bei 4400	min-1	k = 0,38	bei 3916	min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,30	bei 3432	min-1	k = 0,29	bei 2948	min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,45	bei 2464	min-1	k = 1,08	bei 1980	min-1

(S) Bacharach 4,0

Einspritzpumpe BOSCH

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen